

Porównanie tłumaczeń Marka 14:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wstańcie poszlibyśmy oto wydający Mnie zbliża się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstawajcie, chodźmy! Oto nadszedł ten, który Mnie wydaje.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podnieście się, idźmy. Oto wydający mnie zbliżył się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wstańcie poszlibyśmy oto wydający Mnie zbliża się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstawajcie, chodźmy! Przybył już mój zdrajca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstańcie, chodźmy! Oto zbliża się ten, który mnie wydaje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstańcie, pójdźmy! oto który mię wydawa, blisko jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstańcie, pódźmy: oto, który mię wyda, blisko jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wstańcie, chodźmy, oto blisko jest mój zdrajca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstańcie, pójdźmy; oto ten, który mnie wydaje, przybliża się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstańcie, idziemy! Zbliża się ten, który Mnie zdradzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wstańcie, chodźmy! Oto nadchodzi ten, który Mnie wydaje”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wstawajcie, chodźmy. Już blisko jest ten, który mnie wydaje”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wstawajcie, idziemy, zbliża się ten, który mnie zdradzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wstańcie, chodźmy! Oto nadchodzi ten, który Mnie wyda.

¹⁾ <x>480 14:18</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Уставайте, ходімо, вже наблизився той, що мене зраджує.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wzbudzajcie się w górę, może wiedlibyśmy, zobaczcie-oto wiadomy przekazujący do obok-przeciw mnie od przeszłości przybliża się.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wstańcie, pójdźmy. Oto zbliżył się ten, który mnie wydaje.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wstańcie! Chodźmy! Oto idzie mój zdrajca!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstańcie, chodźmy. Oto przybliżył się mój zdrajca”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wstańcie, chodźmy! Nadchodzi już ten, który Mnie zdradził!